



世界传世
童话

SHI JIE CHUAN SHI TONG HUA

陈思丹◎编译



伊索寓言

两千多年前诞生于古希腊的《伊索寓言》，是世界上最古老、最有影响的寓言之一，也是全世界读者阅读率更高的文学作品之一，已被译成多种文字。千百年来，《伊索寓言》一直以其独特的魅力，启迪着无数代人的心智，成为全人类共同的精神财富。

大众文艺出版社

· 世界传世童话 ·

伊 索 寓 言

大 众 文 艺 出 版 社
· 北 京 ·



小羊白白

绿油油的草地上，一片洁白的云正在缓缓移动。咦？草地上怎么会有白云呢？原来，那不是云，而是雪白的羊群，可爱的羊儿在像绿绒毯似的大草地上，映衬得分外让人喜欢。

牧羊人带着几只牧羊犬，守在羊群的最外边。牧羊人可能是有点儿累啦，正坐在草地上闭目养神。他身边那几只高大勇猛的牧羊犬却异常警惕地看着周围，时刻提防着有凶恶的狼或狡猾的狐狸来打小羊的主意。

牧羊犬是牧羊人忠实的伙伴。它们仿佛天生就有超乎寻常的本领，白天能把羊群从羊圈中领出来，晚上，还会让羊群乖乖地回到羊圈里去。羊儿们特别听牧羊犬的话，因为牧羊犬保护它们的生命安全。曾经有好几次，调皮、不懂事的小羊羔趁大家不注意，溜到羊群边上去玩，后来看见了漂亮蝴蝶，就只顾没命地追蝴蝶，结果都跑到野狼出没的地方去了，多亏牧羊犬连吼带咬地把小羊羔们赶了回来，否则麻烦可就大啦。

这些调皮的小羊羔特别不懂事，平常总要有一只牧羊犬专门负责看住它们，不让他们偷偷溜走。可它们整天吃饱了羊奶，就三个一群五个一伙地又蹦又跳，打打闹闹。它们中间最爱想鬼点子的一只叫白白。白白刚满两个月，可最会出馊主意，最喜欢恶作剧，弄

得大家神经紧张，哭笑不得。

这一天，白白显得额外兴奋，不知又要搞什么鬼花样啦。呀，它从哪儿弄来了一张狼皮？白白拿起这张狼皮，觉得特别有意思。它忽然想到，披着这张狼皮吓唬吓唬大家。于是，它把狼皮披在身上，作出一副凶猛的样子，冲进羊群，到处追小羊羔。

羊儿们正在悠闲地吃草，互相谈天，突然间发现这么一只怪物在身边窜来窜去，都吓得咩咩直叫，四处逃散，喊着：“狼来啦！狼来啦！”

牧羊犬看见一只狼在羊群里到处乱窜，愤怒至极，立刻怒吼着冲了过来。它们都是身手不凡、训练有素的捉狼好手。牧羊犬正奔过来，一下子冲到半空，嗖地把“狼”按倒在地，不由分说就要撕咬起来。

可怜的白白甚至还没反应过来怎么回事，眼看小命就要断送在牧羊犬手中。

正在这时，牧羊人赶了过来，他认出了，是小羊白白，连忙吹一声口哨，牧羊犬这才不再撕咬，松开了白白。

可是白白脖子上的皮早已被咬掉了一小块，又痛又羞愧，白白的脸都羞红了。它再也不敢瞎胡闹了，脖子上那块伤疤，就是白白一辈子都忘记不了的教训。



河坝上的漏洞

克拉比家就住在大河坝旁边。克拉比的祖父是个聪明人，他利用大河坝的排泄孔流出的河水的湍急的水流，修了一个石磨，水只要不停地流，就会带动石磨不停地转。由于拦河大坝把奔腾而下的大河拦住不让它前进，而只能从这个排泄孔一点点地流淌出来，所以这里的水总是格外性急，石磨也因此推得又快又好。克拉比家就在这石磨上做生意，替人磨麦子，磨坊在附近方圆百里都很出名，克拉比家的磨坊早已是人人皆知。

有一天，克拉比发现拦河大坝上有了一个漏洞，河水从那漏洞处淅淅沥沥地流出来。克拉比忙着磨麦子，根本没把漏洞放在心上。磨坊的生意总是红红火火，石磨一刻不停地转着，把金黄的麦粒变成了白生生的面粉，赚的钱也把克拉比腰中的钱袋撑得鼓鼓的。克拉比手中有做着不完的生意，早把漏洞的事扔到九霄云外啦。

可是，这天夜里，克拉比被一种“哗哗”声吵醒了。他以为是下了大雨，就起来出门收东西。可出去一看，咦，没下雨呀？克拉比循着声音传来的方向望去，呀！原来前几天的那个小漏洞变大了，河水哗啦啦地涌出来，简直像个小瀑布，已经到了非修不可的地步了！

可是克拉比头一天干活干累啦，这会儿只想好好睡觉。他回到

屋里，倒头就呼呼大睡。第二天，又有好多人来磨坊磨麦子，克拉比本想腾出一天时间请人一起修修大坝，可转念一想，“算啦，反正我也用不了这么多水，流出一些也没啥，排泄孔里的水已经够我用的啦！”于是克拉比又忙着进磨坊磨麦子去了。

一天又一天过去了，克拉比又赚了好多钱，但也一直都没顾上去修河坝。小漏洞越变越大，小瀑布也变成了大瀑布。大坝上的泥土不断地被流水冲走。

终于，可怕的一天来到了。大瀑布越来越宽，终于，“轰隆”一声巨响，大坝被冲垮了，大河水奔流而下。

排泄孔里没水了，石磨再也转不动啦，磨坊只好关门。

克拉比急坏了，他抱着脑袋蹲在排泄孔旁边，唉声叹气，可是一点儿办法也想不出来。

几只鸡，悠闲地逛着，四处找食吃。它们又来到排泄孔前喝水，克拉比正在气头上，抓起一把石块扔过去，恨恨地骂道：“你们这些该死的鸡！我的河水都不够用了，你们还来偷水！”石块击中了一只母鸡。其它的鸡吓得咯咯乱叫，四处逃窜。

静静的石磨张口说话了：“克拉比主人啊，这能怪鸡吗？要是当初你把小漏洞补一补，也不会落到今天这个田地呀！”



钻石和鹅卵石

大路边的乱石堆里，一只钻石和一块鹅卵石并排躺着，都盖满了灰尘。大路上人来人往，车水马龙，可就这样过了几十年，也一直没有注意过这两块石头。

这一天，下了一场大暴雨，把路上的灰尘冲得一干二净。雨停了，鹅卵石和钻石也被冲得干干净净，在太阳光的照射下显得很漂亮，钻石闪闪发光，鹅卵石花纹美丽。

路边，正巧有一个珠宝商走过。他一下子发现了路边的这颗钻石，高兴极了，如获至宝，连忙拣起来小心地包裹好藏在怀里，进京城当面献给皇上，并亲手把它镶嵌在皇上的王冠上。

皇上特别喜欢这颗大钻石，尤其喜欢戴这顶镶了这颗大钻石的皇冠接见外国贵宾。外国贵宾们总是连连称赞国王的王冠，华贵而美丽。王冠上的钻石在黄金珠宝的映衬下发出的奇异美丽的光彩，更让外宾们赞不绝口。

很快地，所有的人都知道国王的新王冠。路人们也常常议论：“哎，你知道吗，那颗大钻石，要是在太阳光下，能折射出十九种颜色的光呢！是个稀世的珍宝啊。”“嗨，这颗钻石太漂亮了！国王说话的时候，它一直在闪闪发光！”

路边的鹅卵石听到了，心里别提多难过了。“我们一起过了几十

年，都睡在泥地上，盖的尘土被。可现在，人家已经地位尊贵，我还在这土堆里混日子。”鹅卵石觉得又嫉妒，又羡慕。

一个农夫向首都走去，正好经过路边。鹅卵石大声喊道：“好心的农夫啊，求求你把我带进首都去吧！我的兄弟最近在首都遇上好运了。”

农夫问：“你是去找那位交好运的兄弟吗？”

鹅卵石说道：“不！我不会去找它的。我想自己在首都转转，找我的好运气。既然这位兄弟能一举成名，我不信我就不能？”

农夫见这颗鹅卵石花纹也挺美丽，就拣起它继续向首都走去。

鹅卵石被带进首都以后，立刻就有人把它带走了。鹅卵石心里暗暗高兴，想着，当初钻石不也是这样被带去的吗？一定是快交好运了！

但是，鹅卵石被扔进了一大堆跟自己长得很像的石头堆里。它才明白过来：自己将被用来铺路了！

它伤心极了，大哭起来。

身边的石头被新来的鹅卵石的哭声惊动了，都安慰它，说：“有什么值得伤心的呢？我们鹅卵石最适合用于铺路啊？当我们躺在土地上，为人们铺成一条路，无数人都能踩着我们到达他们要去的地方。这是多么好的事！我们就这样发挥自己的价值！”



野山羊

纷纷扬扬的大雪漫天飞舞着。大雪已经连下了三天，地上积雪有一尺厚，道路都被封锁了。牧羊人赶着他的羊群回不了家，只好把羊群赶进山洞里，暂时避一避风雪。

山洞很大。牧羊人把羊群安顿好，忽然发现山洞深处还有一群野山羊也躲在里面，此刻正卧在地上，警惕地睁大眼睛望着牧羊人。牧羊人感到很意外，但很快高兴起来，他心想：“我要是能把这群野山羊给驯养得乖乖的，带到山下，我的羊群就多出了一倍啊。哈，这下子，可以卖好多钱呢，不愁盖不起房子来。”

牧羊人拿定了主意。于是，他让自己的羊群睡在洞口有风的地方，而把野山羊向里赶了赶，让它们睡在暖和的地方。

雪，飘飘洒洒，一连又下了几天，牧羊人在这几天里，用尽了各种办法来笼络、驯养野山羊。牧羊人把草料分成两堆，大的一堆留给野山羊，小的一堆给自己的羊群。这样，野山羊每天都能吃得饱饱的，而自己的羊每只每天只能分到可怜的一小把草，塞牙缝都不够。牧羊人不仅让野山羊吃得顿顿饱，而且还拿好吃的来拉拢它们。他在高兴的时候，甚至从怀里掏出奶酪，分给野山羊吃。可是野山羊总是对他保持警惕，从不轻易吃草料以外的东西。有时牧羊人离得太近了，野山羊就会连连后退。这时，牧羊人总是说：“别

慌，宝贝，我是你的朋友！”

几天过去，暴风雪终于停了。牧羊人打算把所有的羊儿都赶出洞，下山回家。

可是，野山羊一离开山洞。就再也不听牧羊人的了，四下里逃窜。牧羊人急坏了，眼看几天辛苦都要白费了，跟在后面跑着，大声喊：“宝贝，别跑啊！我会对你们更好的！我会好好照顾你们！”

可是，野山羊跑得很快，一转眼就没影了。牧羊人非常沮丧，回来找自己的羊群。

啊！牧羊人看到眼前的情景，惊呆了。原来，他自己的羊群几天都吃不饱、睡不好，此刻全都倒在地上，饿死了。

牧羊人失声痛哭：“是我太贪心、太贪心了啊！”



捕鸟人和冠雀

有位捕鸟人对于捕鸟十分有技巧，每次他来到树林里，都不会空手而归。

说起来也许你都不会信，有一次这位捕鸟人从早晨来到树林里，到晚上离开时，竟然捕到一百只鸟。

所以，当鸟儿们提到这位捕鸟人时，都恨得咬牙切齿，说：“总有一天，一定要齐心协力置这个捕鸟人于死地。”

鸟儿们虽然这么说了，但这个机会什么时候才能到来呢？谁也不知道。更何况，鸟儿们商量完了，一展翅膀便各奔东西，今天飞到这里，明天飞到那里，各干各的事情，谁还能将这事儿放在心上呢！

这一天，捕鸟人带着捕鸟的网子一大早就来到了树林里。他看看风向，抬头望一望天，便动手将网张开。

一些鸟看到捕鸟人在那里忙着，便愤愤骂几声，悄悄地飞走了。

这时，有一只从远方飞来的冠雀路过这里，看到捕鸟人正在忙碌着，便飞到跟前，与捕鸟人聊了起来。冠雀问捕鸟人：“喂，朋友，你在干什么呢？”

捕鸟人张完网，看看树林里的鸟都飞得差不多了，心里好懊丧，看到冠雀来了，又问这种傻话，便对冠雀说：“聪明的冠雀，这种事

你还没看出来吗？我在建造城市呢！”

冠雀听说捕鸟人在建城市，又问道：“朋友，你为什么要建城市呢？”

捕鸟人说：“我的这项工程可是为所有的鸟儿造福的。你看，鸟儿们整天在风里雨里飞来飞去，有时候连个住的地方都没有，多不幸啊。我的城市建好后，它们就可以住到这里来了。”

冠雀听了十分高兴地说：“真有这样的好事吗？那我要代表冠雀好好地谢谢你了。”

捕鸟人看到冠雀信以为真了，就对它说：“我希望你成为这个城市的第一位居民。”

捕鸟人说完，便走到一边去了。

冠雀看到捕鸟人走了，知道城市一定建成了，便展开翅膀飞进网里，住进了城市。

当捕鸟人跑过来将冠雀捉到手里时，冠雀才有所觉悟地说：“朋友啊，如果你建立这样的城市，你找到的居民决不会多。”

这个故事是说，如果统治者残暴，城市和家园都会被人民舍弃。



捕鸟人和鹤鸟

捕鸟人用谎话捕到了冠雀。冠雀曾对捕鸟人说：“喂，朋友，如果你建立这样的城市，你找到的居民决不会多。”

但是人毕竟比鸟儿聪明，他可以三番五次地去骗鸟儿。

这一天，捕鸟人又带着捕鸟的网来到树林里。今天，他是专门来捕鹤的。因为，有一个贵族十分喜欢鹤。他对捕鸟人说：“你想法去为我捕一只鹤来，我给你十个金币。”

捕鸟人一听，立即说：“贵族老爷，我看十个金币少些，因为鹤是非常聪明的鸟。在中国这种鸟被称作‘仙鹤’，它是非常有灵气的。我看十五个金币才行。”

贵族听了，也觉得有道理，便答应了捕鸟人的价钱。

为了能得到十五个金币，捕鸟人格外卖力气。他认真地将网挂在树上，仔仔细细地将伪装放好，然后，悄悄地躲到一边藏了起来。

捕鸟人藏在不远处，一会儿学着小鹤叫妈妈的声音，一会儿又学母鹤求偶的声音。可是，捕鸟人等啊，等啊，好长时间过去了，也不见鹤的半点儿影子。

捕鸟人等得十分不耐烦，但想到那十五个金光闪闪的金币，他又稳下了情绪。

正当这时，几只鹤鸟从远处飞进了树林里。它们东瞅瞅西看看，不一会儿便朝捕鸟人挂着网的树边飞来了。它们一边飞一边叫，仿佛是在呼唤着什么。

鹤鸟们一声声地呼唤着，不由自主地朝捕鸟网撞去，一下子就被网罩住了。就在这个时候，一只鹤也随之飞进了网里。

捕鸟人一看，可真乐坏了，他立即动手将那几只鹤和那只鹤捉了起来。

鹤鸟看到自己被捕鸟人捉住了，便哀求捕鸟人说：“求求你放了我们吧，我们是无意中来到这片树林里的，根本无意冒犯你！”

捕鸟人说：“我将你们与鹤一起捉住了，今天我是为了捉鹤，既然你们与鹤在一起，我无论如何也不能只将鹤留下，而将你们放掉。”

鹤鸟对捕鸟人又说：“我们对人从来无害，而且还十分有益，因为我们专门捕捉蛇和别的爬虫。”

捕鸟人说：“在我的眼里，鹤就是坏蛋，即使你不算坏，但是你和坏蛋在一起，也就应该受到惩罚。”

因此，我们应该避免和坏人交往，免得被认为同他们的坏事有牵连。



野鸽和家鸽

捕鸟人为了能捕到各种鸟，练就了非常多的手段，有时简直到了无所不用的地步。

捕过了冠雀，捕过了鹌鹑和鹤，捕鸟人又将注意力转移到了野鸽子的身上，因为市场上野鸽的价钱非常高。

野鸽子的肉十分鲜美，味道特殊，在餐馆中一只烧野鸽能卖到五个金币。这能不让捕鸟人下功夫去捕吗？

天刚刚亮，捕鸟人便带着捕鸟网出发了。趁着树林里的晨雾还没有散去，捕鸟人便将网张开了。

他将网张好，又拿出几只家鸽将它们拴在网里。因为，有了这几只家鸽在网里，就会有野鸽子来认亲了。

捕鸟人做完这一切，又像往常一样，悄悄地走开，躲到一边去等待收获了。

网里的几只家鸽在那里无事，便聊了起来。一只说：“我们在这里引诱野鸽，等它们上钩后，它们会不会埋怨我们？”

另一只说：“埋怨也没有办法，我们只有听主人的话才行啊！”

当它们正聊着的时候，网前传来了动静。是三只野鸽飞到了网前。野鸽看到家鸽，便对它们说：“喂，早晨好，朋友，你们在这里干什么吗？”

家鸽说：“一会有个十分愉快的聚会，我们在这里等着要来的朋友呢，你们快请到里边吧！”

听完家鸽的话，野鸽连想也没想，一个跟一个地钻进了网里。

捕鸟人立即跑上前去，把三只野鸽全都捉住了。这时，野鸽才知道自己上了家鸽的当。它们对家鸽说：“真不敢相信，出卖我们的竟然是你们——我们的同族。这真让我们感到世风日下啊。你们应该将捕鸟人的诡计告诉我们，以免我们陷入捕鸟人的魔爪，哪里想到你们是捕鸟人的帮凶。”

家鸽听了野鸽的责难，一点儿也不觉得难为情，它们对野鸽说：“对我们家鸽来说，维护主人的利益永远要先于照顾自己的同族。因为，这在我们的眼里是天经地义的。”

所以，那些由于帮助自己的主人而背弃亲族情谊的奴仆，无可厚非。



骆

驼

人们对事物的认识，都有一个过程，它是由表及里，由浅到深的。

那是人们第一次看到骆驼。一看到骆驼，人们立即被它那奇特的外表所惊骇了。

如山一样巨大的身躯，它站在那里，使人只能从它的四条腿中间相望。它隆起的背像两座山峰，那上面仿佛有白云飘过。它高高昂起的头好像要伸向天外，与宇宙去交谈，根本不将人放在眼里。人们看上去，骆驼完全是一副不可一世的样子。

当骆驼迈开四条长腿向人们奔来的时候，人们不禁惊慌失措，被它吓得四处逃散。

但是，人们与骆驼相处时间久子，便渐渐发觉，骆驼并不像想象的那么令人可怕。

骆驼总是独来独往，迈着缓缓的步骤，一步步地走来走去。它总是平静地生活着，从不骚扰人们，更不去骚扰家禽家畜，那温顺的性情使人们和家禽家畜都不由自主地去亲近它。

于是，人们打消了恐惧的念头，鼓起勇气去接近它。过了一段时间，人们偶尔喂一些食物给骆驼，要么为它送去一点水。骆驼吃食物一点不动声色，静静地吃，喝水时更是温顺。